

## إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بننن، كله من ثمرة عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد تمت كتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لاحقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور على وجود السرقة في أجزاء مأخوذة فإنني مستعد لتلقي عقوبة سحب الدرجة التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج، ٥ يناير ٢٠٢٤ م

حسبي

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٣٧

## صورة تجريدية

اسم: حسبي، رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٣٧ تحت موضوع: تحليل شعر ألا تجلسين قليلا لنزار قباني (دراسة تحليلية الهرمنيوطيقا فلهم دلتاي). قسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، ١٤٤٥هـ/٢٠٢٣م.

يمكن أن يشعر الشعر كل من لا يعرف عن عالم الكتابة في رؤية كلماته التي تحتوي على أقوال (خاصة المبالغات الشعرية) يمكن فهمها من قبل كل من لا يكاد يكون على دراية بعالم الكتابة، متذكرا الكلمات في القصيدة "ألا تجلسين قليلا؟" تم تفصيل عمل نزار قباني بكلمات عامة. ما كان يحتوي على الكثير من اللغة المجازية أصبح عاديا أو العكس سهل الفهم على الجميع.

وهكذا يصوغ الباحث المشكلات بما في ذلك: (١). ما هي معاني التجربة والتعبير والفهم الواردة في قصيدة "ألا تجلسين قليلا؟" بالنظر إلى النظرية التأويلية؟ (٢). ما هي طبيعة الرسالة والغرض المنشود من المؤلف وراء قصيدة "ألا تجلسين قليلا؟".

الدراسة بعنوان التحليل التأويلي في القصيدة "ألا تجلسين قليلا؟" لنزار قباني. الهدف من هذه الدراسة هو قصيدة "ألا تجلسين قليلا؟" لنزار قباني. الطريقة التي استخدمها الباحثون في هذه الدراسة هي طريقة وصفية مع تحليل البيانات النوعية. يستخدم الباحثون نظرية ديالتي التأويلية لأن نوح الشعر بطريقة تأويلية يعتمد على تفسيرنا لقصيدة منظمة. يستخدم الباحثون نظرية فيلهلم دلتاي. يكشف ديالهي عن ٣ مفاهيم في علم التأويل، وهي: Erlebnis (مفهوم التجربة الحية)، ومفهوم Ausdruck (التعبير) ومفهوم Verstehen (الفهم).

بناء على البحث الذي تم إجراؤه، هناك ٥ أشكال من الخبرة و ٥ أشكال للتعبير وبعض الفهم لقصيدة "ألا تجلسين قليلا؟". هناك معنى خفي في القصيدة في شكل قصة عن حبه لحبيته على الرغم من أنه لم يعد معا. ويحكي عن حبه الذي لا يزال مرتبطا بحبيته التي لن تختفي على الرغم من رحيل الحبيب. جوهر الرسالة في قصيدة نزار قباني هو التخلي لأن الحب الحقيقي هو التخلي.

الكلمات المفتاحية: الهرمنيوطيقا، الشعر، نزار قباني.

## ABSTRACT

Name: **Hasbi**, NIM: **191360037**, Title: **Dilthey's Hermeneutic Analysis Of The Poem "Will You Sit Just A Moment?" Nizar Qabbani's Work.** Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University Banten.

Poetry can be felt by everyone who does not know about the universe of writing in seeing its words that contain utterances (especially poetic exaggerations) can be understood by all who are hardly familiar with the world of writing, remembering the words in the poem "*Will You Just Sit for a While?*" The work of Nizar Qabbani is elaborated in general words. What once contained a lot of metaphorical language became ordinary or vice versa easy for everyone to understand.

Thus the researcher formulates problems including: 1). What are the meanings of experience, expression and understanding contained in the poem "*Ala Tajlisina Qalilan?*" looking at the hermeneutic theory? 2). What are the nature of the message and the desired purpose of the author behind the poem "*Ala Tajlisina Qalilan?*".

The study is titled Hermeneutic Analysis in the Poem "Will You Just Sit for a While?" Works by Nizar Qabbani. The object of this study is the poem "Will You Just Sit for a While?" Works by Nizar Qabbani. The method used by researchers in this study is a descriptive method with qualitative data analysis. Researchers use Dilthey's Hermeneutic theory because the approach to poetry in a hermeneutic way is based on our interpretation of a structured poem. Researchers use the theory of Wilhelm Dilthey. Dilthey uncovers 3 concepts in hermeneutics, namely: *Erlebnis* (the concept of living experience), the concept of *Ausdruck* (expression) and the concept of *Verstehen* (understanding).

Based on the research that has been done, there are 5 forms of experience, 5 forms of expression and some understanding of the poem "*Ala Tajlisina Qalilan*". There is a hidden meaning in the poem in the form of a story about his love for his lover even though he is no longer together. And tells of his love that is still attached to his lover that will not disappear even though the lover is gone. The essence of the message in Nizar Qabbani's poem is to let go because true love is letting go.

**Keywords:** *Hermeneutics, Poetry, Nizar Qabbani.*

## ABSTRAK

Nama: **Hasbi**, NIM: **191360037**, Judul: **Analisis Pada Puisi “Maukah Kau Duduk Sebentar Saja?” Karya Nizar Qabbani (Studi Analisis Hermeneutik Dilthey)** . Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Puisi dapat dirasakan oleh setiap orang yang belum mengetahui tentang jagad tulisan dalam melihat perkataannya yang berisi ucapan-ucapan (khususnya pernyataan berlebihan yang puitis) dapat dipahami oleh semua orang yang hampir tidak mengenal dunia penulisan, mengingat kata-kata dalam puisi "Maukah Kau Duduk Sebentar Saja?" Karya Nizar Qabbani diuraikan dalam kata-kata umum. Apa yang dulunya mengandung banyak bahasa metaforis menjadi biasa saja atau sebaliknya mudah dimengerti oleh semua orang.

Dengan demikian peneliti merumuskan masalah antara lain 1). Apa saja makna pengalaman, ekspresi dan pemahaman yang terdapat pada puisi “*Ala Tajlisina Qalilan?*” melihat dari teori hermeneutik? 2). Apa saja hakikat pesan dan tujuan yang dikehendaki pengarang dibalik puisi “*Ala Tajlisina Qalilan?*”.

Penelitian ini berjudul Analisis Hermeneutik Dalam Puisi "Maukah Kau Duduk Sebentar Saja?" Karya Nizar Qabbani. Objek penelitian ini adalah Puisi "Maukah Kau Duduk Sebentar Saja?" Karya Nizar Qabbani. Metode yang digunakan peneliti dalam penelitian ini adalah metode deskriptif dengan analisis data kualitatif. Peneliti menggunakan teori Hermeneutik Dilthey karena pendekatan puisi dengan cara hermeneutik itu berdasarkan penafsiran kita kepada suatu puisi yang terstruktur. Peneliti menggunakan teori Wilhelm Dilthey. Dilthey menyingkap 3 konsep dalam hermeneutik, yaitu: Erlebnis (konsep pengalaman yang hidup), konsep Ausdruck (ekspresi) dan konsep Verstehen (pemahaman).

Berdasarkan penelitian yang telah dilakukan, terdapat 5 bentuk pengalaman, 5 bentuk ekspresi dan beberapa pemahaman mengenai puisi “*Ala Tajlisina Qalilan*”. Terdapat makna tersembunyi dalam puisi tersebut berupa cerita tentang rasa cintanya kepada sang kekasih walaupun dirinya sudah tidak bersama lagi. Dan menceritakan cintanya yang masih melekat pada kekasihnya yang tak akan hilang walaupun sang kekasih tiada. Hakikat pesan dalam puisi Nizar Qabbani ini adalah mengikhhlaskan karena sejatinya sebuah cinta sejati itu merelakan.

**Kata Kunci:** *Hermeneutik, Puisi, Nizar Qabbani.*

## تصديق المشرف

إنّ البحث للطالب: حسي، رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٣٧ تحت

الموضوع: تحليل شعر الأتجلسين قليلا؟ لنزار قباني (دراسة تحليلية

الهرمنيوطيقا فلهم دلناي). قد تمت كتابته ويستعد الباحث للمناقشة.

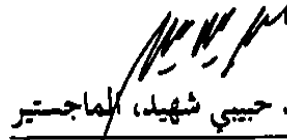
المشرفة الثانية



يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرف الأول



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

تصديق الموضوع

## تحليل شعر ألاتجلسين قليلا؟ لنزار قباني

بحث

مقدم لكلية أصول الدين والآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

حسبي

رقم التسجيل: ١٩١٣٦٠٠٣٧

ياشرف

المشرفة الثانية

يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المشرف الأول

الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠٧٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

بمواقفة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

عميد كلية أصول الدين والآداب

الدكتور محمد حضيرى، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩٠٣١٩٩٩٠٣١٠٠٧

## تصديق لجنة المناقشة

قد تمت مناقشة هذا البحث تحت عنوان : تحليل شعر "ألا تجلسين قليلاً؟" لنزار قباني (دراسة تحليلية الهرمنيوطيقا لفيلهلم دلتاي)، في يوم الجمعة، من ٥ يناير ٢٠٢٤ م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنح الباحث الدرجة الجامعة الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.

سيرانج، ٥ يناير ٢٠٢٤ م

## لجنة المناقشة

سكرتير اللجنة



راني ديوي يلياني، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٨٠٧٢٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

المتحن الثاني



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

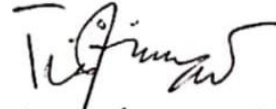
المشرفة الثانية



يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

رئيس اللجنة



الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المتحن الأول



الدكتور لالو ترجمان أحمد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٢٠٩١١٢٠٠٩١٢١٠٠٥

المشرف الأول



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٠٣١٠٠٩

## الإهداء

أهدي هذا البحث إلى أبي المحبوب الذي ربّاني تربية حسنة وقد أعطاني كل ما في حياتي وإلى حضرة أمي المحبوبة التي رحمتني في حياتي، و إلى أخي الكبير أحمد فحر الرجبي.



الشعار

"إن الحياة التي ليست على المحك لا يمكن الفوز بها"

## سيرة حياة الباحث

- اسم الباحث : حسبي  
رقم التسجيل : ١٩١٣٦٠٠٣٧  
محل الميلاد وتاريخه : جاكرتا، ٣٠ ديسمبر ٢٠٠٠ م  
اسم الأب : كسمين  
اسم الأم : رشيدة (المرحمة)  
البريد الالكتروني : [hasbi3012@gmail.com](mailto:hasbi3012@gmail.com)

وأما المدرسة التي تتعلم الباحث فيها، فهي:

١. مدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية عامة كمنغن ٥.
٢. مدرسة المتوسط الإسلامية الحكومية عامة العامة ٣٥ جاكرتا.
٣. مدرسة الثانوي الإسلامية الحكومية عامة العامة ٢٢ جاكرتا.
٤. جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، بقسم اللغة العربية وأدبها، كلية أصول الدين و الأدب في العام الدراسي (٢٠١٩-٢٠٢٣ م).

## شكرا وتقديرا

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لو لا أن هدانا الله. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن سيدنا وحيينا ومولانا محمدا سيد الأولياء الآخرين، واجعلنا بمحبته وخدمة سنته مع الذين أنعمت عليهم من النبيين والصديقين والشهداء والصالحين. أمّا بعد.

فقد تمت كتابة هذا البحث بعون الله ورحمته، وقد بذل جهدي وسائر طاقتي وقدرتي وأفكاري حتى وصلت إلى ما بحث فيه من الغرض والقصد الأساسي في كتابته.

فيسرني ويسرفني في هذه المناسبة أن أقدم خالص الشكر والتقدير إلى كل من أعاني في إتمام هذا البحث المتواضع، وفي مقدمتهم:

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الدكتور الحاج واوان وحي الدين، الماجستير.

٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور محمد حضيري، الماجستير.

٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها الأستاذ الدكتور الحاج لالو ترجمان أحمد، الماجستير. الذي قد وافق هذا البحث.
٤. للسيد الكريم الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير، والسيدة الفاضلة يتي حسنة، الماجستير، بوصفهما مشرفين للباحث الذي قد أعدا فرصتهما وأفكارهما لمساعدة الباحث ولإتمام هذا البحث.
٥. للسادات الفضلاء الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين بنتن.
٦. حضرة والدين المحبوبين الكريمين. كشمين ورشدا (المرحمة) حفظهما الله وقد بذلا جهودهما في تربية وتهذيب نفسي وكل ما أفتقر من مال وعناية. وأطلب العفو والرضى وأدعو الله ليغفرهما ويرحمهما كما ربياني صغيرا.
٧. وبخاصة إلى أخي الكبير أحمد فخر الرجحي، و موتيا أنجيتا راني لأنهما مشجعاني لمواصلة إكمال تعليمي في هذه الجامعة.
٨. وجميع أصدقائي في قسم اللغة العربية وأدبها وخصوصا فصل الباء (ب) الذين قد رافقوني بفرح وحزن لهذه السنوات. وجميع أصدقائي الطلبة بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

وأدعو الله تعالى أن يجعل هذا البحث عملاً صالحاً وأن يكون نافعا لى  
ولجميع القارئىن كما أرجو توفىقة وهداىة، آمىن يا رب العالمىن. وأخىرا، على  
الله توكلت حسبى الله ونعم الوكىل نعم المولى ونعم النصىر وإلىه ترجع الأمور.

سىرانج، ٥ ىناىر ٢٠٢٤ م

حسبى

رقم التسىل: ١٩١٣٦٠٠٣٧

## محتويات البحث

أ.....	إقرار
ب.....	صورة تجريدية
ه.....	تصديق المشرف
و.....	تصديق الموضوع
ز.....	تصديق لجنة الإمتحان
ح.....	الإهداء
ط.....	الشعار
ي.....	سيرة الباحث
ك.....	شكرا وتقديرا
ن.....	محتويات البحث

## الباب الأول

### مقدمة

١.....	أ. خلفية البحث
٦.....	ب. أسئلة البحث
٨.....	ج. أغراض البحث وفوائده
٨.....	د. التحقيق المكتبي
١٠.....	ه. الإطار النظري
١٣.....	و. منهج البحث
١٤.....	ز. تنظيم البحث

## الباب الثاني

### نظرية الهرمنيوطيقا لفلهم دلتاي

- أ. مفهوم الهرمنيوطيقا ..... ١٦
- ب. الهرمنيوطيقا لفلهم دلتاي ..... ٢٤
- ج. نظرية ..... ٢٨

## الباب الثالث

### لمحة عن حياة نزار قباني

- أ. مولده ..... ٤٦
- ب. أدبياته ..... ٤٩
- ج. أشعاره وقصيدته ..... ٥٣

## الباب الرابع

### تحليلية الهرمنيوطيقا في شعر "ألا تجلسين قليلا؟" لنزار قباني

١. تحليل معاني التجربة، والتعبير، والفهم في شعر نزار قباني بعنوان "ألا تجلسين قليلا؟" ..... ٦١
- أ. التجربة ..... ٦١
- ب. التعبير ..... ٦٨
- ج. الفهم ..... ٧٤
٢. ماهي حقيقة المغزى والهدف من شعر "ألا تجلسين قليلا؟" لنزار قباني ..... ٧٧

## الباب الخامس

### خاتمة

٨٠	.....	أ. نتائج البحث
٨١	.....	ب. الاقتراحات
٨٣	.....	المراجع